

CURRICULUM SCIENTIFICO

Francesco Caprioli

francesco.caprioli@unibg.it

POSIZIONI

ATTUALI

- da 09/2024 **PROFESSORE A CONTRATTO**
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO
Corso Lingua tedesca (36 ore, 6 CFU) presso Dipartimento di Lettere, Filosofia, Comunicazione.
- da 03/2023 **RAPPRESENTANTE DOTTORANDI/E IN SCIENZE LINGUISTICHE**
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO
A.a. 2025-26 (ciclo XXXVIII).
Aa.aa. 2023-25 (cicli XXXVI, XXXVII, XXXVIII).
- da 11/2022 **CULTORE DELLA MATERIA**
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO
Lingua tedesca (aa.aa. 2022/23/24) presso Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.
- da 10/2022 **DOTTORANDO DI RICERCA IN SCIENZE LINGUISTICHE (XXXVIII CICLO)**
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO/PAVIA
Borsa Dipartimento di Eccellenza in *Digital Humanities e Studi sulla traduzione*
S.S.D.: GERM-01/C Lingua, traduzione e linguistica tedesca (ex L-LIN/14)
Tutor: Prof.ssa Manuela Caterina Moroni
- da 01/2021 **MEMBRO DEL COMITATO DI INDIRIZZO INTERNAZIONALE DEL C.D.L. IN INTERCULTURAL STUDIES IN LANGUAGES AND LITERATURES**
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO
Componente ex-studentesca Doppio titolo.
-

PASSATE

- 03/2024 –
05/2024;
11/2024 –
12/2024 **VISITING PHD STUDENT**
LEIBNIZ-INSTITUT FÜR DEUTSCHE SPRACHE - IDS (MANNHEIM, GERMANIA)
Dipartimento: Grammatik
Tutor: Prof.ssa Angelika Wöllstein
- 10/2023 –
12/2023 **VISITING PHD STUDENT**
ATILF-CNRS/UNIVERSITÉ DE LORRAINE (NANCY, FRANCIA)
Tutor: Prof.ssa Hélène Vinckel-Roisin

INTERESSI DI RICERCA

- Sintassi del tedesco contemporaneo;
- Politolinguistica e analisi del discorso politico;
- Struttura informativa del tedesco e dell'italiano;
- Studi sulla traduzione (tedesco-italiano/italiano-tedesco);
- Prosodia del tedesco e dell'italiano;
- Ortografia tedesca.

ATTIVITÀ DIDATTICA UNIVERSITARIA

a.a. 2024/25 **PROFESSORE A CONTRATTO**

UNIVERSITÀ DI BERGAMO

Lingua tedesca (cod. 92160), 6 CFU, 36 ore presso Dipartimento di Lettere, Filosofia, Comunicazione

aa.aa.
2019/20 –
2020/21

ASSISTENTE ALLA RICERCA (ROMANISTICA – LINGUA ITALIANA)

RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM (BOCHUM, GERMANIA)

19 ore/settimana, corsi SS20/WS20-21 prof.sse Irene Gallerani e Carrol Ciarli.

CORRELATORE DI TESI MAGISTRALI

1. a.a. 2022/23: Alghisi S.

FORMAZIONE

10/2018 –
03/2021

DOPPIO TITOLO: L.M. IN *LINGUE E LETTERATURE EUROPEE E PANAMERICANE* / M.A. IN *ALLGEMEINE UND VERGLEICHENDE LITERATURWISSENSCHAFT*

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO (I) / RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM (D)

110/110 con lode / 1.0

Tesi: *Das Nachfeld im gesprochenen Deutsch. Eine Untersuchung zu Ansprachen aus dem Deutschen Bundestag* (Prof.ssa Dorothee Heller, Prof.ssa Gabriella Carobbio)

10/2015 –
11/2018

LAUREA TRIENNALE IN *LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE*

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

110/110 con lode

Prova finale: *Rechtschreibreform 1996: linguistische und politische Perspektiven* (Prof.ssa Dorothee Heller)

09/2010 –
06/2015

DIPLOMA DI LICEO LINGUISTICO

LICEO “SCIENTIFICO” LEONARDO (BRESCIA)

100/100

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE (GERM-01/C)

CONTRIBUTI IN VOLUMI

1. CAPRIOLI, FRANCESCO (2024): *Il discorso politico tra lingua scritta e parlata: processi di riscrittura nei resoconti stenografici del parlamento tedesco*. In: Di Pastena, Enrico / Rovai, Francesco (eds.), *Scrittura e riscrittura in letteratura e linguistica*, Pisa: Pisa University Press [ILLA - Nuove ricerche umanistiche], 371-388.

ARTICOLI IN RIVISTE SCIENTIFICHE

2. CAPRIOLI, FRANCESCO (in stampa): *Das Nachfeld in EU-Plenardebatten über Krieg und Frieden. Eine kontrastive Untersuchung (Deutsch-Italienisch)*. In: "Muttersprache" 135(2-3), 146-165 [Classe A].
3. MARCHESI CHIARA/CAPRIOLI, FRANCESCO (2025): *General e specific extenders nella legislazione sulla proprietà intellettuale in italiano, russo e tedesco*. In: "Linguistik Online" 135(3), 25-45 <<https://doi.org/10.13092/ddhx2v60>> [Classe A].
4. CAPRIOLI, FRANCESCO (2022): *Die Schwelle überschreiten: die Rolle der verbfreien Nachfeldbesetzungen in Bundestagsreden*. In: "Studia Linguistica" 41, 49-79 <<https://doi.org/10.19195/0137-1169.41.4>>.

CONVEGNI E CONFERENZE

RELATORE (SU INVITO O PER CALL FOR PAPERS)

1. 22/07/2025, per c.f.p.: *Die Nachfeldbesetzung in der Sprache der Politik: der Fall von Bundestagsreden zur Coronakrise*, intervento nel panel *Linearisierungspräferenzen in Krisendiskursen: Variationen rund um die Satzränder im Deutschen* nel XV convegno *Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG)*, Universität Graz (Graz, Austria);
2. 23-25/05/2025, per c.f.p.: *Lost and found in translation: syntactic markedness, political lexicon, and prosody in interpreted EU parliamentary speeches (German-Italian)*, intervento nel convegno *8th International Congress of Applied Linguistics Today (ALT)*, Univerzitet u Beogradu (Belgrado, Serbia);
3. 23/05/2025, per c.f.p., con Chiara Marchesi: *General and specific extenders in legislative texts: a contrastive analysis (Italian, Russian and German)*, intervento nel convegno *8th International Congress of Applied Linguistics Today (ALT)*, Univerzitet u Beogradu (Belgrado, Serbia);
4. 13/05/2025, su invito: *Creazione di un corpus parallelo di discorsi del Parlamento europeo per un'analisi linguistica multilivello (tedesco-italiano)*, lezione nel corso *Linguistica dei corpora* (prof.ssa Ada Valentini), Università di Bergamo (Bergamo, Italia);
5. 09/05/2025, su invito: *Persuasionsstrategien im Europäischen Parlament und ihre Übersetzung*, lezione nel corso *Lingua tedesca LM II B* (prof.ssa Manuela Caterina Moroni), Università di Bergamo (Bergamo, Italia);
6. 10/02/2025, su invito: *Sintassi e struttura informativa nei discorsi del Parlamento europeo in tedesco*, intervento nel panel *La ricerca in... sintassi* nella giornata studi dottorale *La ricerca in azione: metodi, sfide e prospettive*, Università di Bergamo/Pavia (Bergamo, Italia);
7. 28/09/2024, per c.f.p.: *Schriftlich, mündlich, und...? Jenseits von Bimedialität: Parlamentsansprachen im diamedialen Spannungsfeld*, intervento nel convegno dottorale *Grammatik im Diasystem*, Uppsala Universitet (Uppsala, Svezia);
8. 31/05/2024, per c.f.p., con Mattia Retta/Tanja Trebucchi: *Cross-cultural perspective on advertising: A comparative analysis of social media campaigns in Italy, Germany and Finland*, intervento nel convegno *10th International Conference of Intercultural Pragmatics and Communication (INPRA)*, Università di Pisa (Pisa, Italia);

9. 21/03/2024, per c.f.p.: *Das Nachfeld im politischen Diskurs. Eine kontrastive Untersuchung (Deutsch-Italienisch)*, intervento nel convegno dottorale *Politolinguistisches Nachwuchskolloquium. Aktuelle Forschung zur politischen Sprache und Kommunikation* (AG Sprache in der Politik), Universität Kassel (Kassel, Germania);
10. 07/12/2023, su invito: *La syntaxe allemande, c'est un jeu d'enfant!*, panel nella giornata studi *Speed Searching*, ATILF-CNRS (Nancy, Francia);
11. 05/12/2023, su invito: *La périphérie droite de l'énoncé dans les discours du Parlement européen : étude exploratoire traductologique (allemand-italien)*, seminario, ATILF-CNRS (Nancy, Francia);
12. 06/10/2023, su invito: *La posizione sintattica del Nachfeld nel Bundestag e nel Parlamento Europeo tra tedesco e traduzione in italiano. Uno studio su corpora digitali*, intervento nel convegno annuale *Prospettive della ricerca germanistica* (AIG), Università Roma Tre (Roma, Italia);
13. 19/09/2023, su invito: *Das Nachfeld im politischen Diskurs über Krieg und Frieden*, intervento nella conferenza italo-tedesca *Diskurse über Krieg und Frieden in Europa. Linguistische Analyse sprachlicher Positionierungshandlungen in den öffentlichen Diskursen Deutschlands und Italiens* (DAAD; prof. Sandro Moraldo, prof. Thomas Niehr), Villa Vigoni (Como, Italia);
14. 08/06/2023, per c.f.p.: *Il discorso politico tra lingua scritta e parlata: processi di riscrittura nei protocolli stenografici del parlamento tedesco*, intervento nel convegno dottorale *Processi di scrittura e riscrittura tra Letteratura e Linguistica*, Università di Pisa (Pisa, Italia).
15. 19/04/2023, su invito: *Raccolta di dati orali online e problemi di trascrizione: il caso dei discorsi parlamentari in tedesco*, intervento nel seminario *Discorsi sul metodo* del corso *Dati empirici e teorie linguistiche* (prof.ssa Chiara Zanchi), Università di Pavia (Pavia, Italia);
16. 17/11/2022, su invito: *Wie man ein Korpus für die Masterarbeit erstellen und analysieren kann*, lezione nel corso *Lingua tedesca LM II A* (prof.ssa Manuela Caterina Moroni), Università di Bergamo (Bergamo, Italia).

ORGANIZZATORE (COMITATO SCIENTIFICO)

17. 10/02/2025, con Salvatore Matteo Baiamonte/Antonio Bianco/Claudia Corbetta/Martina Giarda/Elena Giribaldi/Sara Gemelli/Chiara Marchesi/Giovanni Nichetti/Sarah Ruggiu/Marta Sala/Roberta Svanoni: *La ricerca in azione: metodi, sfide e prospettive*, Giornata di studi dottorale del dottorato in Scienze Linguistiche, Università di Bergamo/Pavia (Bergamo, Italia);
18. 30-31/01/2024, con Antonio Bianco/Elena Giribaldi/Chiara Marchesi/Giovanni Nichetti/Sarah Ruggiu: *"(Non) dire quasi la stessa cosa": il significato tra vaghezza e variazione in linguistica e filologia*, Convegno dottorale internazionale del dottorato in Scienze Linguistiche, Università di Bergamo/Pavia (Bergamo, Italia).

ORGANIZZATORE (COMITATO ORGANIZZATIVO)

19. 13/05/2025, con Maddalena Gambirasio, Marco Previtali, Mirco Roncoroni, Armando Toscano: *Educare alla cittadinanza: il ruolo dell'Unione Europea nello scenario attuale*, Seminario interdipartimentale, Università di Bergamo (Bergamo, Italia)

MEMBRO DI ASSOCIAZIONI

1. 2022: Associazione laureati di Bergamo (Luberg)

2. 2022-oggi: Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG);
3. 2023: Societas Linguistica Europaea (SLE).

RICONOSCIMENTI E PREMI

1. Miglior neo-laureato 2021 del Dipartimento di *Lingue, Letterature e Culture Straniere*, Università degli Studi di Bergamo.
2. 4° classificato per Lingua Tedesca ai Campionati di Lingue 2015, Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.

ALTRO: PUBBLICAZIONI NON SCIENTIFICHE

ARTICOLI IN RIVISTE NON SCIENTIFICHE

1. CAPRIOLI, FRANCESCO (in stampa): [Titolo in definizione]. In: "Onde" 62.

f.to Francesco Caprioli